

Список документов для получения Национальной Учебной визы в Королевство Испания

Checklist of documents for a Schengen Visa of Spain

№	Необходимые документы / Required documents	Да/ Yes	Нет/ No
1	Анкета-заявление на получение национальной визы. Каждый заявитель заполняет все разделы и подпишет заявление на получение визы. Если заявитель несовершеннолетний, заявление должен подписать один из его родителей или законный представитель. / Application form for a national visa. Each applicant must complete all sections and sign the visa application form. If the applicant is a minor, the application must be signed by one of their parents or legal representative		
2	Две цветные фотографии, сделанные в последние 6 месяцев, на светлом фоне размером 3,5 x 4,5 (одну наклеить на анкету). / Provide one recent photograph (not more than 6 months old) of yourself, which should not have been used previously in the passport. The photograph should be in color and size 3.5 x 4.5cm. Please stick the Photograph on the Visa Application Form.		
3	Действующий паспорт. Оригинал и фотокопия страницы или страниц паспорта с биометрическими данными. Паспорт должен быть действителен, как минимум, еще один год и иметь две пустые страницы. Паспорта, выданные более 10 лет назад, не принимаются. / Valid passport. Original and photocopy of the page or pages of the passport containing biometric data. The passport must be valid for at least one more year and have two blank pages. Passports issued more than 10 years ago are not accepted.		
3.a	Подтверждение проживания на территории консульского округа. Если заявитель не является гражданином Казахстана, Кыргызстана или Таджикистана, необходимо предоставить подтверждение законного проживания в одной из этих трёх стран: вид на жительство или разрешение на обучение. / Proof of identity and legal capacity of the representative. If the applicant is a minor , a copy of the parent's identity document or passport and a document confirming kinship must be submitted. The originals will be presented when submitting the application. When submitting an application through a representative, the latter must provide an identity document or a valid passport and a document confirming representation. The originals must be presented when submitting the application. Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and, if necessary, accompanied by an official translation into Spanish.		
ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ СОГЛАСНО ЦЕЛИ ПОЕЗДКИ: / ADDITIONAL REQUIREMENTS ACCORDING TO THE PURPOSE OF THE TRIP:			
УЧЁБА / STUDY			
4	Справка о приеме на учебу и подтверждение полной оплаты или эквивалентный документ, выданный учебным заведением или образовательным центром в Испании. Оригинал и копия документа, подтверждающего: / Proof of admission to study and confirmation of full payment or equivalent document issued by an educational institution or educational center in Spain. Original and copy of the document confirming:		
4.a	Для высшего образования, после обязательного среднего образования и профессиональной подготовки - документы, подтверждающие зачисление и оплату обучения. / For higher education, after compulsory secondary education and vocational training - documents confirming enrollment and payment for tuition.		
4.b	Участие в программе студенческой мобильности (в этом случае также будет предоставлено подтверждение приема в учебный центр, размещения в семье или общежитии и обязательство организатора программы о взятии на себя соответствующих расходов). / Participation in a student mobility program (in this case, confirmation of admission to the educational center, accommodation with a family or in a dormitory, and a commitment from the program organizer to cover the relevant expenses will also be provided).		
4.c	Соглашение с организацией, отвечающей за волонтерскую программу. / Agreement with the organization responsible for the volunteer program.		
<p>Если невозможно предоставить оригинал документа, принимается копия только при условии, что учебное заведение, компания или организация подтвердит зачисление, направив заранее копию документа со своего корпоративного электронного адреса на адрес: emb.astana.sc@maec.es / If it is not possible to provide the original document, a copy will be accepted only if the educational institution, company, or organization confirms enrollment by sending a copy of the document in advance from its corporate email address to: emb.astana.sc@maec.es</p>			
Подтверждение наличия достаточных финансовых средств для предполагаемой поездки. / Confirmation of sufficient financial assets for the proposed trip.			
<i>Указанные далее справка с работы и банковская справка должны быть выданы не больше чем за 1 месяц до даты предоставления запроса на визу. / The following reference of employment and bank statement must be issued no more than 1 month prior to the date of submission of the visa request.</i>			
5	Подтверждение наличия финансовых средств. Оригинал и копия документов, подтверждающих, что заявитель (или его законный представитель или член семьи, который его представляет) имеет достаточные финансовые средства для покрытия расходов на пребывание и возвращение студента и сопровождающих его родственников. Минимальная необходимая сумма - 100% IPREM (Многофункциональный общий показатель дохода). К этой сумме необходимо добавить 75% IPREM для первого родственника и 50% IPREM для каждого дополнительного родственника. Если будет доказано, что проживание уже оплачено заранее за все время пребывания, эта сумма будет уменьшена. Требования о наличии финансовых средств: здесь открывается в новом окне. Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и, при необходимости, они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык. / Proof of financial resources. Original and copy of documents proving that the applicant (or their legal representative or family member representing them) has sufficient financial resources to cover the costs of the student's stay and return, as well as those of accompanying relatives. The minimum amount required is 100% of the IPREM (Multifunctional General Income Indicator). To this amount, 75% of the IPREM must be added for the first relative and 50% of the IPREM for each additional relative. If it is proven that accommodation has already been paid for in advance for the entire duration of the stay, this amount will be reduced. Financial requirements: here opens in a new window Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and, if necessary, accompanied by an official translation into Spanish.		

Медицинская страховка / Medical insurance		
6	<p>Оригинал и копия свидетельства о государственном или частном страховании здоровья, заключенного со страховой компанией, имеющей право ведения деятельности в Испании. Страховой полис должен покрывать все риски, застрахованные государственной системой здравоохранения Испании. По следующей ссылке можно найти страховые компании, аккредитованные для работы в Испании: здесь / Medical insurance. <i>Original and copy of the certificate of public or private health insurance taken out with an insurance company authorized to operate in Spain. The insurance policy must cover all risks insured by the Spanish public health system. The following link provides a list of insurance companies accredited to operate in Spain: here</i></p>	
<p>Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и, при необходимости, они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык. / Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and, if necessary, accompanied by an official translation into Spanish.</p>		
7	<p>Справка об отсутствии судимости. Заявители, достигшие возраста уголовной ответственности, которые запрашивают визу для пребывания в стране сроком более 180 дней, должны предоставить оригинал и копию справки об отсутствии судимости, выданной страной или странами проживания за последние 5 лет. <u>Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык.</u> Справка должна быть выдана не ранее чем за 3 месяца до даты предоставления запроса на визу. <i>5. Certificate of no criminal record. Applicants who have reached the age of criminal responsibility and are applying for a visa to stay in the country for more than 180 days must provide the original and a copy of a certificate of no criminal record issued by the country or countries of residence for the last 5 years. Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and accompanied by an official translation into Spanish. The certificate must have been issued no earlier than 3 months prior to the date of the visa application.</i></p>	
8	<p>Медицинский сертификат. Если виза запрашивается для пребывания сроком более 180 дней, то следует предоставить оригинал и копию медицинской справки, подтверждающие, что заявитель не страдает заболеваниями, которые могут иметь серьезные последствия для общественного здравоохранения в соответствии с Международными медико-санитарными правилами 2005г. <u>Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык.</u> Справка должна быть выдана не ранее чем за 3 месяца до даты предоставления запроса на визу. / <i>Medical certificate. If the visa is requested for a stay of more than 180 days, the original and a copy of a medical certificate confirming that the applicant does not suffer from diseases that could have serious consequences for public health in accordance with the International Health Regulations 2005 must be provided. Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and accompanied by an official translation into Spanish. The certificate must be issued no earlier than 3 months prior to the date of the visa application</i></p>	
Требования для несовершеннолетних заявителей / Requirements for minor applicants		
9	<p>Подтверждение личности и дееспособности представителя. Если заявитель является несовершеннолетним, то необходимо представить копию документа, удостоверяющего личность или паспорт родителя, и документ, подтверждающий родство. Оригиналы будут предъявлены при подаче заявления. При подаче заявления через представителя, последнему необходимо предоставить документ, удостоверяющий личность, или действительный паспорт и документ, подтверждающий представительство. Оригиналы будут предъявлены при подаче заявления. <u>Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и, при необходимости, они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык. / Proof of identity and legal capacity of the representative. If the applicant is a minor, a copy of the parent's identity document or passport and a document confirming kinship must be submitted. The originals will be presented when submitting the application. When submitting an application through a representative, the latter must provide an identity document or a valid passport and a document confirming representation. The originals must be presented when submitting the application. Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and, if necessary, accompanied by an official translation into Spanish.</u></p>	
10	<p>Разрешение законных представителей. Если заявитель является несовершеннолетним, то необходимо предоставить оригинал и копию нотариального согласия от родителей или опекунов, разрешающих проживание в Испании и с указанием учебного центра и планируемого срока пребывания в Испании. <u>Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык. / Authorization of legal representatives. If the applicant is a minor, the original and a copy of the notarized consent of the parents or guardians authorizing residence in Spain and indicating the educational center and the planned duration of stay in Spain must be provided. Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and accompanied by an official translation into Spanish.</u></p>	
11	<p>Если несовершеннолетний заявитель поступает в университет провинции Барселона, Жирона, Таррагона или Льейда, то необходимо предоставить нотариальное поручительство (acta de manifestaciones) от представителя, который будет нести ответственность за несовершеннолетнего студента в Испании. Необходимо, чтобы указанный человек легально проживал в Испании, а в поручительстве должно быть указано следующее: факт проживания с несовершеннолетним ребенком; период, в течение которого указанный человек будет нести ответственность за несовершеннолетнего; все идентификационные данные этого человека и несовершеннолетнего ребенка; четкое разрешение на то, чтобы администрация могла осуществить проверку его данных в Регистре преступлений сексуального характера. / <i>If a minor applicant is enrolling at a university in the provinces of Barcelona, Girona, Tarragona, or Lleida, a notarized affidavit (acta de manifestaciones) must be provided by a representative who will be responsible for the minor student in Spain. The person must be legally resident in Spain, and the guarantee must state the following: the fact that they live with the minor; the period during which they will be responsible for the minor; all the identification details of this person and the minor; clear permission for the administration to check their data in the Register of Sexual Offenders.</i></p>	
12	<p>Документы, необходимые для членов семьи. На каждого члена семьи, сопровождающего студента, который уже получил учебную визу, необходимо будет предъявить: / <i>Documents required for family members. For each family member accompanying a student who has already obtained a student visa, the following must be presented:</i></p>	

<p>Копия паспорта с учебной визой или вида на жительство студента. <i>copy of the passport with the student's study visa or residence permit.</i></p>	<p>Документы, перечисленные в приведенном выше списке под номерами 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, а также в данном случае, 9 и 10. / <i>The documents listed in the above list under numbers 1, 2, 3, 5, 6, 7, 8, and in this case, 9 and 10</i></p>	
<p>Кроме того, они должны предоставить справки, подтверждающие родственные отношения со студентом (свидетельство о браке, сожительстве или свидетельство о рождении, в зависимости от обстоятельств). Документы, выданные иностранными властями, должны быть легализованы или апостилированы, и, при необходимости, они должны сопровождаться официальным переводом на испанский язык. / <i>In addition, they must provide certificates confirming their relationship with the student (marriage certificate, cohabitation certificate, or birth certificate, depending on the circumstances). Documents issued by foreign authorities must be legalized or apostilled and, if necessary, accompanied by an official translation into Spanish.</i></p>		
<p>Комментарии: / Comments:</p>		

Источник информации: [Посольство Испании в г. Астана](#) / *Source of information: Spanish Embassy in Astana*

PS. При необходимости оценки заявления, Посольство может запросить дополнительные документы или данные, а также может вызвать заявителя на личное собеседование.

- Я подтверждаю, что предоставил(а) все вышеуказанные (отмеченные) документы и не имею других (дополнительных) документов на подачу. / *I certify that I have provided all of the above (marked) documents and have no other (additional) documents to submitted.*

- Я проинформирован(а) о том, что подача документов, несоответствующих требованиям Консульства, может привести к неудовлетворительному решению. Я осознаю, что несу полную ответственность за поданные мной(ю) документы. / *I am informed that the submission of documents, that Consulate's requirements may result in an unsatisfactory decision. I realize that I am fully responsible for all the documents I have submitted*

Дата/ Date: _____

ФИО и подпись заявителя/ Applicants' full name and signature:

Подпись сотрудника/ Signature staff member: _____